

Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

Sub-Committee of Experts on the Globally Harmonized
System of Classification and Labelling of Chemicals

19 November 2016

Thirty-seventh session

Geneva, 8-10 July 2019

Item 3 (b) of the provisional agenda

**Hazard communication: improvement of annexes 1 to 3
and further rationalization of precautionary statements**

Proposed corrections to the French version of H410, H411 and H412

Note by the secretariat

Background

1. There is an inconsistency between the English and French versions of hazard statements H410, H411 and H412. These hazard statements were introduced for the first time in the second revised edition of the GHS following a proposal from CEFIC on behalf of the precautionary statements correspondence working group (see document ST/SG/AC.10/C.4/2006/8/Add.1)¹.

2. The proposal was originally submitted in English and the phrase “long lasting effects” H410, H411 and H412, was translated into French as “effets néfastes à long terme” (i.e: “long lasting harmful effects”).

3. The secretariat believes that the current difference between the two versions is due to a translation mistake. Should the Sub-Committee concur with this interpretation, the secretariat invites the Sub-Committee to consider the following corrections to the French version of H410, H411 and H412.

Corrections to the 8th revised edition of the GHS

1. 1.4.10.5.3.3 a), b) et c)

Au lieu de effets néfastes à long terme *lire* effets à long terme

2. Annexe 1, A1.29 b), dans le tableau, dans la colonne “mention de danger” pour les Codes des mentions de danger H410, H411 et H412

Au lieu de effets néfastes à long terme *lire* effets à long terme

¹ See <http://www.unece.org/trans/areas-of-work/dangerous-goods/meetings-and-events/ecosoc-bodies/ghs-sub-committee/working-documents/2006.html>

3. **Annexe 3, section 1, tableau A3.1.3, pour les Codes H410, H411 et H412, en colonne (2)**

Au lieu de effets néfastes à long terme lire effets à long terme

4. **Annexe 3, section 3, tableau des conseils de prudence pour « DANGER POUR LE MILIEU AQUATIQUE – DANGER À LONG TERME (CHRONIQUE) (CHAPITRE 4.1) », Catégories de danger 1 et 2, pour les mentions de danger H410 et H411**

Au lieu de effets néfastes à long terme lire effets à long terme

5. **Annexe 3, section 3, tableau des conseils de prudence pour « DANGER POUR LE MILIEU AQUATIQUE – DANGER À LONG TERME (CHRONIQUE) (CHAPITRE 4.1) », Catégories de danger 3 et 4, pour la mention de danger H412**

Au lieu de effets néfastes à long terme lire effets à long terme
